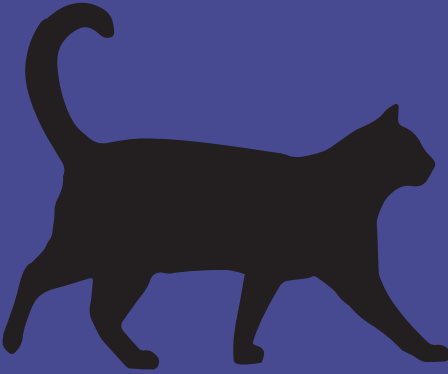


ملتقى أفلامنا
AFLAMUNA
CONNECTION

EDITION

8

19 - 20 - 21
APRIL 2024



AFLAMUNA.ORG

إذ نطلق الدّورة الثامنة من ملتقى أفلامنا، ملتقى بيروت السينمائي سابقاً، نشهد فظائع في المنطقة العربية بلغت ذروتها مع الإبادة الجماعية والتطهير العرقي والتجويع في فلسطين. إنّ الفظائع التي تُرتكب بحقّ منطقتنا والأخبار الواردة من جميع أنحاء العالم تتفاقم بشكلٍ يعجز العقل عن استيعابه.

كما رواة القصص في المنطقة، نرفض الاستسلام ونواصل النضال ورواية قصصنا ومناصرة العدالة في مواجهة الاستعمار والجشع الوحشيين. لا يزيد هذا الواقع المرير إلّا من إصرارنا على دعم صنّاع الأفلام المستقلين في المنطقة العربية والتزامنا الثابت بذلك.

تنضمّن اختيارنا لهذا العام 14 مشروعاً، تعكس روايات متنوعة من منطقتنا. 11 منها مشاريع طويلة قيد التطوير، روايتية ووثائقية ووثائقية-روائية بالإضافة إلى 3 أفلام في مرحلة ما بعد الإنتاج. تروي هذه المشاريع، من السودان والعراق ولبنان ومصر وتونس وسوريا والأردن وفلسطين والمملكة العربية السعودية، قصصاً من جميع أنحاء المنطقة العربية.

توفّر أفلامنا دعماً مبنياً على احتياجات صنّاع الأفلام، يشمل كتابة السيناريو والإخراج والإنتاج والتوزيع والتأثير، وذلك بالتعاون مع برنامج "غلوبال ميديا ماينركز" التابع لشركة "فيلم اندبندنت".

من خلال استشارات ودورات تعليمية متخصصة، يكتسب المشاركون في الملتقى المعرفة من صنّاع أفلام متمرسين، تساعدهم على التغلّب على التحديات التي تواجهها اليوم صناعة أفلام مستقلة وملتزمة.

نختتم الدورة بأيام ثلاث من الاجتماعات التي تُعقد مع أكثر من 90 من محترفي السينما من حول العالم، ممّا يوفّر فرصاً للتشبيك والتعاون.

بجمع بين اختيارنا هذا العام قاسم مشترك لقصص أفراد يفاومون القيود المجتمعية أو يجدون القوة والثبات وسط الاضطرابات التي تحيط بهم من كلّ حذب وصوب. هي سرديات تصرّ على أمل ينبعث من ظلام، أمل بعالمٍ أكثر عدلاً وإنسانية. هي مشاريع تعكس قدرة السينما على تحفيز التحوّل وتلهم سرديات الحقّ وتعزّز التغيير.

As we embark on the 8th edition of AFLAMUNA Connection, formerly known as Beirut Cinema Platform, we are witnessing unfolding horrors in the Arab region which are culminating in genocide, ethnic cleansing and starvation in Palestine. The atrocities inflicted on our region and the news from around the world continue to worsen beyond belief. Much like Arab storytellers, we refuse to give in and choose to fight, to tell our stories, and to stand with justice in the face of colonialism and vicious greed. This grim reality only amplifies our commitment to support the voices of Arab independent filmmakers.

This year, our selection comprises 14 projects that reflect diverse narratives emerging from our region. Among them are 11 feature projects in development, including fiction, docu-fiction, and documentaries, alongside 3 films in post-production. These projects come from Sudan, Iraq, Lebanon, Egypt, Tunisia, Syria, Jordan, Palestine, and Saudi Arabia, weaving stories from across the Arab region.

Collaborating with Film Independent's GMM program, AFLAMUNA provides tailored support for filmmakers, covering scriptwriting, directing, production, distribution, and impact. Through consultations and masterclasses, participants gain insights from seasoned filmmakers to navigate the challenges of making independent and engaged films in this day and age. The program concludes with three days of meetings with 90+ international film professionals, offering networking opportunities and potential collaborations.

In our selection this year, a powerful thread emerges: the stories of individuals battling societal chains or finding strength in the midst of turmoil. These narratives are bold declarations, asserting that amidst shadows, hope persists for a more just and humane world. They echo the transformative power of cinema, inspiring shifting narratives and fostering change.

ملتقى أفلامنا	01	AFLAMUNA Connection
شكر خاص	02	Special Thanks
فريق العمل	03	Team
لجنة التحكيم	04	Jury Members
الاستشاريون	06	Mentors
المشاريع قيد التطوير	14	Projects - in Development
المشاريع قيد الإنجاز	28	Projects - Work in Progress
جوائز ملتقى أفلامنا	32	AFLAMUNA Connection Awards
نشاطات موازية	34	Parallel Events
بدعم من	41	With the support of

شكر خاص

Special Thanks

عباس جلول	Abbass Jalloul
أفنان سراج	Afnan Sarraj
أنطوان خليفة	Antoine Khalife
أنطوان هيرفيه	Antoine Hervé
أليسيا اكون	Alessia Acone
سندريلا أبي جرجس	Cendrella Abi Gerges
دانيال دافي	Danielle Davie
فاكوندو ليما	Facundo Lema
جورج مفرج	George Moufarrej
لؤي خرايش	Louay Khraish
ماتيو دزاس	Matthieu Darras
ماريا بوزي	Maria Bozzi
مهدي هميلي	Mehdi Hmili
منى شديد	Mona Sheded
ميريام الحاج	Myriam El Hajj
نرمين حداد	Nermine Haddad
نيكول داديو	Nicole Daddio
نومي كان	Noémi Kahn
ستيفانو مندلق	Stéphano Mendelek
زينه كيوان	Zeina Kiwan

وجميع الخبراء والضيوف، وكل من ساهم في نجاح هذه الدورة. And to all experts and guests, and everyone who has contributed to the success of this edition.

فريق العمل

Aflamuna Connection Team

مديرة المشروع Project Manager
ميريام ساسين Myriam Sassine

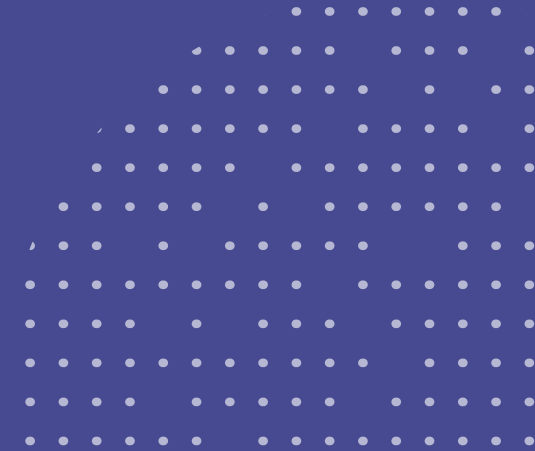
منتسقات المشروع Project Coordinators
مايا مسعد Maya Massaad
برونا حداد Bruna Haddad
ساندرا صايح Sandra Sayej
خليل جلال الدين Khalil Jalaeddine

مديرة التواصل Communication Manager
لينه سحاب Lina Sahab

مدير تقني Technical Manager
بديع مسعد Badih Massaad

مصممة غرافيك Graphic Designer
مارينا مندلق Marina Mendelek

بمساعدة ودعم كبير من With the help and support from
فرح فايد Farah Fayed
جاد أبي خليل Jad Abi Khalil



لجنة التحكيم Jury Members

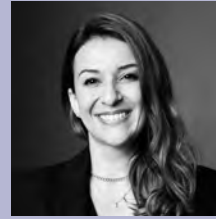


سولاي غربية Soleil Gharbieh

لبنان Lebanon

Soleil joined AFAC as a Grants manager in 2017, managing both AFAC film programs, Documentary and Cinema, and the Music Program. Before joining AFAC, Soleil lived in Cairo, Egypt, where she became heavily involved in the local independent music scene working with the Cairo Jazz Club Agency. Through her role with AFAC, Soleil sat on different film funding panels and pitching forums in the region and abroad.

انضمت سولاي إلى آفاق كمديرة للمنح في عام 2017، حيث تدير برنامج آفاق للأفلام وبرنامج الأفلام الوثائقية والسينمائية وبرنامج الموسيقى. عاشت سولاي في القاهرة قبل انضمامها إلى فريق آفاق، حيث انخرطت في المشهد الموسيقي المحلي المستقل من خلال عملها مع وكالة نادي الجاز في القاهرة. شاركت في لجان مختلفة لتمويل الأفلام ومنتديات إنتاج مشترك في المنطقة وخارجها.



ناديا عليوات Nadia Eliewat

الأردن Jordan

Nadia Eliewat is a producer, screenwriter, and script editor best known for producing and co-writing the Lebanese film MAHBAS (2016). The Jordanian film WHEN MONALIZA SMILED (2012) and the first OSN Original YELLOW BUS (2023) premiered at the Toronto International Film Festival. She is developing the UAE-based company Ta Films slate as the CEO & Creative Producer. Nadia was an Associate Professor at the American University in Dubai (2010-2017).

ناديا عليوات منتجة وكاتبة ومحررة سيناريو معروفة بإنتاجها وتعاونها في كتابة سيناريو فيلم "محبس" (2016) اللبناني. تم عرض فيلمها الأردني "لما ضحكت مونا ليزا" (2012) و"الباص الأصفر" (2023) من الأصلية، للمرة الأولى في مهرجان تورونتو السينمائي الدولي. تعمل على إنشاء شركة أفلام OSN انتاجات تاء في الإمارات العربية المتحدة حيث تشغل منصب مديرة تنفيذية ومنتجة إبداعية. شغلت سابقاً منصب أستاذة مشاركة في الجامعة الأمريكية في دبي (2010-2017).



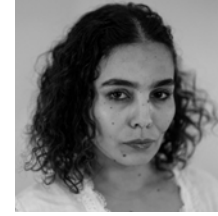
أنجيليكي فُرجو Angeliki Vergou

اليونان Greece

Angeliki is Head of AGORA, the industry event for the Thessaloniki International Film Festival (November) and the Thessaloniki International Documentary Festival (March). Both events focus on Southeastern Europe and the Mediterranean region and include various exciting industry events to connect and inspire filmmakers while supporting them in their next steps. She is a DAE member and an alumna of various training programs (MIDPOINT Institute, MFI Institute, Sources2, SOFA).

أنجيليكي رئيسة AGORA، وهو الحدث الصناعي لمهرجان تسالونيك الدولي للفيلم ومهرجان تسالونيك الدولي للفيلم الوثائقي. يركز كلا الحدثين على جنوب شرق أوروبا ومنطقة البحر الأبيض المتوسط ويشملان مجموعة متنوعة من الفعاليات المثيرة التي تهدف إلى تشجيع صنّاع الأفلام ودعمهم في خطواتهم المقبلة. فُرجو عضو في DAE وخريجة برامج تدريبية عديدة (معهد MIDPOINT، معهد MFI، SOFA، Sources2).

أسماء المدير Asmae El Moudir



Asmae El Moudir is a Moroccan director, screenwriter and producer. After several short films, she directed "The Postcard" in 2020 and "The Mother of All Lies" in 2023. The film won Best Director at "Un Certain Regard" and the "Golden Eye" for Best Documentary at Cannes. It was then shortlisted for the Oscars and selected and awarded 25 times at numerous international festivals.

أسماء المدير مخرجة وكاتبة سيناريو ومنتجة مغربية. أخرجت "البطاقة البريدية" عام 2020 و"أم كل الأكاذيب" عام 2023. فاز الفيلم بجائزة أفضل إخراج في "نظرة ما" و"العين الذهبية" لأفضل فيلم وثائقي في مهرجان كان. تمّ بعد ذلك إدراجه لجوائز الأوسكار واختير ومُنح 25 جائزة في العديد من المهرجانات الدولية.

إليان الراهب Eliane Raheb



Eliane Raheb is a Lebanese director. She directed several award-winning short films and documentaries. Her main achievements include the documentary titles "Sleepless Nights" and "Those Who Remain", a feature documentary that has participated in more than 60 film festivals and won the prestigious Étoile de la Scam award. Her third feature documentary, "Miguel's War" premiered at the Berlinale Panorama in 2021, winning the Teddy Award for Best Feature Film.

إليان الراهب مخرجة لبنانية. أخرجت العديد من الأفلام القصيرة والوثائقية الحائزة على جوائز. تشمل أعمالها الأفلام الوثائقية "ليال بلا نوم" (المرتبة الخامسة في تصنيف مجلة "سايت أند ساوند" لأفضل الأفلام الوثائقية لعام 2013) و"مبتل يا غزّيل" فيلم وثائقي طويل شارك في أكثر من 60 مهرجاناً سينمائيًا وفاز بجائزة نجمة ال Scam المرموقة. عُرض فيلمها الوثائقي الطويل الثالث "أعنف حُب" لأول مرة في بانوراما برلين في العام 2021 وفاز بجائزة تيدي لأفضل فيلم طويل.

إفريم إرسوي Evrim Ersoy



Evrim Ersoy is a film consultant, programmer, and producer. Born in Turkey and raised in the UK, Evrim was educated in Criminal Psychology before working in film criticism writing for well-established print magazines such as Electric Sheep, Verite, and Time Out Istanbul. His current work credits as a producer include "Hostile Dimensions", "To Fire You Come At Last", and festivals as a programmer include Beyond Fest (Los Angeles), Motelx (Lisbon), and Imagine Film Festival (Amsterdam).

إفريم إرسوي خبير سينمائي ومبرمج ومنتج. ولد في تركيا ونشأ في المملكة المتحدة، وتلقى تعليمه في علم النفس الجنائي قبل أن يعمل في كتابة النقد السينمائي لمجلات مرموقة مثل Electric Sheep وVerite وTime Out اسطنبول. تشمل أعماله كمنتج "Hostile Dimensions" و"To Fire You Come At Last"، ومبرمج مهرجانات Beyond Fest (لوس أنجلوس)، و Motelx (لشبونة)، و Imagine Film Festival (أمستردام).

الاستشاريون Mentors

Scriptwriting & Directing كتابة سيناريو وإخراج



Myriam El Hajj ميريام الحاج

Myriam El Hajj is a Lebanese filmmaker and actress. Her first documentary film, "Trève" (A Time to Rest), premiered at Visions du Réel-Nyon, before touring in many international festivals where it won several awards, including the "Prix Découverte Audiovisuelle" de la SCAM. Her second documentary film, "Diaries from Lebanon", premiered in Berlinale-Panorama in February 2024.

ميريام الحاج مخرجة وممثلة لبنانية. عُرض فيلمها الوثائقي الأول "هدنة" لأول مرة في Visions du Réel-Nyon، قبل أن يجول في العديد من المهرجانات الدولية حيث فاز بجوائز عدة، منها جائزة SCAM "Prix Découverte Audiovisuelle". كما عُرض فيلم الحاج الوثائقي الثاني "مذكرات من لبنان" لأول مرة في برلينالي بانوراما في شباط 2024.



Oualid Mouaness وليد مؤنس

Oualid Mouaness is an award-winning director, writer, and producer. His work encompasses narrative and documentary features, music films, music videos, and commercials.

His debut feature "1982" won awards, including the NETPAC Award and a FIPRESCI Prize. His short film "The Rifle, The Jackal, The Wolf, and The Boy" was Oscar-shortlisted. Mouaness is the recipient of the Khayrallah Prize 2021 and is a Sundance Institute Fellow.

وليد مؤنس مخرج وكاتب ومنتج حائز على جوائز. تشمل أعماله أفلام طويلة روائية ووثائقية وأفلام موسيقية ومقاطع فيديو موسيقية وإعلانات تجارية. فاز فيلمه الطويل الأول "1982" بعدة جوائز منها جائزة NETPAC وجائزة FIPRESCI. أُدرج فيلمه "الجفت، الواوي، الذئب، والصبي" ضمن القائمة القصيرة لمرشحي جوائز الأوسكار. مؤنس حاصل على جائزة خير الله عام 2021 وهو زميل في معهد ساندانس.



Rania Attieh رانيا عطية

Rania Attieh won the 2015 Independent Spirit Award "Someone to watch." She is also a 2014 Guggenheim Fellow and 2012 U.S. Rockefeller Fellow in film.

She has co-written, co-directed, and produced four feature films with her partner, Daniel Garcia. Their films have been screened in prestigious museums and Film festivals worldwide. Rania is developing the "Queen of the Falls" feature film and "Everybody Knows" series for FX. She teaches directing at Columbia University's MFA program.

فازت رانيا عطية بجائزة الروح المستقلة عام 2015، وشاركت في برامج زمالة غوغنهايم لعام 2014 وروكفلر الأمريكية في السينما عام 2012.

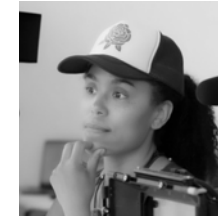
كتبت وأخرجت وأنتجت أربعة أفلام طويلة مع شريكها دانييل جارسيا. وقد عُرضت أفلامهما في متاحف مرموقة ومهرجانات سينمائية حول العالم. تعمل رانيا على تطوير فيلم "Queen of the Falls" الطويل وسلسلة "Everybody Knows" لقناة FX. وهي تدرس الإخراج في برنامج الماجستير لجامعة كولومبيا.



Ruth Atkinson روث أتكينسن

Ruth Atkinson is a Canadian, Los Angeles-based script consultant and story editor who has been helping writers, directors, and producers tell their stories for over 20 years. Ruth has story edited and consulted on award-winning, internationally distributed shorts, features, and television series screened at high-profile festivals, in theaters globally and on North American cable and streamers. In addition to 1:1 project consulting, she is an advisor for many of Film Independent's talent development programs. She is also the facilitator and lead mentor of the prestigious Whistler Film Festival Screenwriters Lab, held annually in British Columbia.

روث أتكينسون محررة قصص ومستشارة سيناريو كندية مقيمة في لوس أنجلوس، تساعد الكتاب والمخرجين والمنتجين على سرد قصصهم منذ أكثر من 20 عامًا. عملت على أفلام قصيرة وطويلة ومسلسلات تلفزيونية عالمية حائزة على جوائز وعُرضت في مهرجانات مرموقة، وحول العالم وعلى قنوات الكابل ومنصات البث في أمريكا الشمالية. قدمت استشارات للعديد من الأفلام الطويلة والقصيرة الحائزة على جوائز والتي تم توزيعها في جميع أنحاء العالم. وهي أيضًا مستشارة لعدد من برامج تنمية المواهب التابعة لـ Film Independent's Project Involve. بالإضافة إلى عملها كممثلة ومعلمة في مختبر كتاب السيناريو التابع لمهرجان ويسلر السينمائي العريق الذي يُعقد سنويًا في كولومبيا البريطانية.



Sisa Bueno سيسا بونينو

Sisa Bueno is a filmmaker dedicated to exploring powerful ripple effects within humanity. She studied film production and interactive technologies at the Tisch School of the Arts at NYU. Sisa completed a short film for AI Jazeera/AJ+ related to the Afro-Bolivian constitutional movement called "Afrobolivianos Presente." She is currently an adjunct instructor at her alma mater, Tisch-NYU, and a traveling instructor for the Film Independent Global Media Makers program.

سيسا بونينو صانعة أفلام تعمل على استكشاف الترددات القوية للأحداث داخل الجماعة البشرية. درست إنتاج الأفلام والتقنيات التفاعلية في مدرسة تيش للفنون في جامعة نيويورك. أنجزت سيسا فيلمًا قصيرًا لقناة الجزيرة/AJ+ حول الحركة الدستورية الأفروبوليفية بعنوان "Afrobolivianos Presente". تعمل حاليًا كمعلمة مساعدة في جامعتها الأم، Tisch-NYU، ومدربة منتقلة ضمن برنامج Film Independent Global Media Makers.



فاصل سام شعيب Faissal Sam Shaib

Faissal Sam Shaib is a Production Manager, Writer, and Producer who worked on Netflix's "Making a Murderer" and several independent films and documentaries, currently on Netflix, Hulu, and Disney Plus. He is currently in post-production as a producer on Pinch, an Indian feature, and starting the festival run for Arze, a Lebanese feature film he co-wrote and produced. He also produced multiple award-winning short films.

فاصل سام شعيب مدير إنتاج وكاتب ومننتج عمل على فيلم "Making a Murderer" لصالح نتفلكس وعدة أفلام روائية ووثائقية مستقلة، متاحة على Netflix و Hulu و Disney Plus. يعمل حالياً كمنتج لفيلم هندي طويل بعنوان "بينشي" وهو في مرحلة ما بعد الإنتاج، وبدأ جولة مهرجانات "أرزة"، فيلم رواي لبناني شارك في كتابته وإنتاجه. كما أنتج العديد من الأفلام القصيرة الحائزة على جوائز.



أوليفيه كاترين Olivier Catherin

Olivier Catherin is an ethnologist by training. He worked for the French Animation Film Association and created the International Animation Day for the ASIFA. In 2008, he created the production company "Les Trois Ours". From 2015 to 2018 he oversaw the animation sector for the Hauts-de-France region and is now a freelance producer and animation consultant. He won two César and one European Film Award. He's also teaching animation production.

أوليفيه كاترين درس علم الإثنولوجيا. عمل في جمعية أفلام الرسوم المتحركة الفرنسية وأنشأ اليوم العالمي للرسوم المتحركة في "ASIFA". أنشأ عام 2008 شركة "Les Trois Ours" للإنتاج. أشرف على قطاع الرسوم المتحركة في منطقة أوت دو فرانس من عام 2015 وحتى عام 2018، وهو يعمل حالياً كمنتج مستقل ويدرس إنتاج الرسوم المتحركة كما أنه مستشار في المجال نفسه. حصل على جائزة سيزار وجائزة الفيلم الأوروبي.



ميريام ساسين Myriam Sassine

Myriam Sassine produced award-winning films such as "Costa Brava, Lebanon" by Mounia Akl, "1982" by Oualid Mouaness, "Panoptic" by Rana Eid, "Dancing on the Edge of a Volcano" by Cyril Aris, and "Diaries from Lebanon" by Myriam El Hajj. In 2016, she co-founded the Maskoon Fantastic Film Festival, the first in the Arab region. She manages AFLA-MUNA Connection and co-heads Tatino Films' "Full Circle Lab Nouvelle-Aquitaine" international training program.

أنتجت ميريام ساسين المقيمة في لبنان أفلاماً حائزة على جوائز مثل "كوستا برافا لبنان" إخراج منيا عقل، "1982" إخراج وليد مؤنس، "بانوبتيك" إخراج رنا عيد، "الرّقص على حافة بركان" إخراج سيريل عريس، و"يوميات من لبنان" إخراج ميريام الحاج. شاركت عام 2016 في تأسيس مهرجان مسكون السينمائي، الأول من نوعه في المنطقة العربية. تدير "ملفتي أفلامنا" وتشارك في رئاسة برنامج التدريب الدولي "Full Circle Lab Nouvelle-Aquitaine" التابع لشركة Tatino Films.

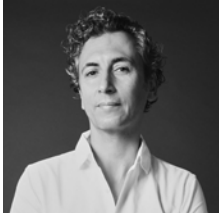


نديم شيخ روجه Nadim Cheikhrouha

Graduated from HEC Paris in 1998, Nadim held various positions within TF1 Films Production, Tps Cinéma, and Mandarin Films before becoming a producer at Screen Runner, Jade Productions, and, since 2014, Tanit Films.

تخرج نديم من جامعة HEC Paris عام 1998، وشغل مناصب مختلفة في شركة TF1 Films Production و Tps Cinéma و Mandarin Films قبل أن يصبح منتجاً في Screen Runner و Jade Productions و Tanit Films منذ عام 2014.

مبيعات وتوزيع Sales & Distribution



هادي زردى Hédi Zardi

Hédi brings over 20 years of experience across various film and TV industry sectors, with a profound understanding of the global landscape. Zardi serves as the director of the Atlas Workshops, the industry and talent development program launched in 2018 by the Marrakech International Film Festival.

بتمتع هادي بخبرة تزيد عن 20 عامًا في مختلف قطاعات صناعة السينما والتلفزيون، وفهم متعمق للمشهد العالمي. يشغل زردى منصب مدير ورش عمل أطلس، وهو برنامج تنمية الصناعة والمواهب الذي أطلقه المهرجان الدولي للفيلم بمراكش عام 2018.

DALEEL.FILM BY AFLAMUNA

توليف وتأثير Editing & Impact



ناديا عوض Nadia Awad

Nadia Awad is an interdisciplinary artist and writer focusing on narrative and justice. For over fifteen years, she has produced media on the lives of LGBT, HIV-affected, and MENA communities. Nadia has written about film, memory, and power for "The New Inquiry", "The Journal of Palestine Studies", and "Camera Obscura". Two forthcoming scholarly works, Terrorism in American Memory and a study on Middle Eastern asylum seekers, will feature her art.

ناديا عوض كاتبة وفتانة متعدّدة التخصصات تعمل على السرد والعدالة. لقد أنتجت، لأكثر من خمسة عشر عامًا، أعمالاً عن حياة أفراد مجتمعات الميم عين والمتأثرين بفيروس نقص المناعة البشرية ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. كتبت ناديا عن السينما والذاكرة والسلطة في "The New Inquiry" و"مجلة الدراسات الفلسطينية" و"كاميرا أوبسكورا". وسوف تنشر أعمالها الفنية قريباً في كتابين، الأول بعنوان "الإرهاب في الذاكرة الأمريكية" والثاني دراسة حول طالبي اللجوء من الشرق الأوسط.

دليل حلول بيئية في الإنتاج Green solutions for production

دليل التحالف للتأثير Alliance Guide to impact

دليل تمويل الأفلام Funding Guide

المشاريع قيد التطوير

Projects -
in Developement

أبيض وأسود وألوان
Rock, Paper, Sea

البحث عن أم الغيث
Finding Oum Al Ghaith

الرقص على حافة السيل
Dancing on Fire

بعد ثلاثة أعوام من اللون الأخضر
After Three Years of Green

حلم أمريكي
American Dream

سماء جافة ..لا تمطر
Dry sky ..don't Rain

عدد 96
Edition 96

عن ريم ومريم
About Rym and Maryam

عين حرا
Ayin Hara (Evil Eye)

نركض مع الوحوش
Running with Beasts

وأنا كمان
And me too

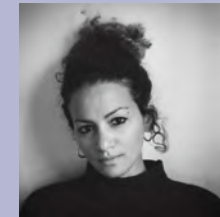
أبيض وأسود وألوان
Rock, Paper, Sea



Set in the summer of 2001, Rock, Paper, Sea follows Maha, an 11-year-old girl who learns that her father, who has been living in Kuwait for a year, will not join for the promised summer holidays. She creates an alternate reality, and with the help of a new friend, she tries to solve the mystery behind his absence.

تمثل عطلة صيف 2001 نقطة تحوّل في حياة مها - فتاة في الحادية عشر من العمر. بعد غياب الأب لمدة سنة في الكويت تكتشف أنه لن يقضي معهم عطلة الصيف الذي كانت تتوق لها وهو الأقرب إليها في العائلة. تعيش مها في عالمها الخيالي الخاص وتحاول اكتشاف أسباب عدم رجوع الأب وتتعرف خلال العطلة على صديق يساعدها في حل الألغاز.

المخرجة والمنتجة Director & Producer
رندة علي Randa Ali



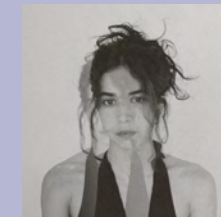
randamali@ucla.edu

مصر Egypt

Randa Ali is a director, writer & producer between Los Angeles and Cairo. In 2024, Her film "Mango" participated in the 46th Clermont-Ferrand Short Film international competition. Her films explore alienation and the desire to connect in a constantly changing world. She graduated from UCLA's MFA directing program, receiving a full-ride scholarship offered to Arab women filmmakers.

رندة علي مخرجة وكاتبة ومنتجة أفلام من القاهرة. اختير فيلمها "مانجو" للمشاركة في المسابقة الرسمية لمهرجان كليرمون فيران الدولي السادس والأربعين للأفلام القصيرة. تهتم أفلامها بموضوعات الاغتراب والرغبة في التواصل في عالم متغير باستمرار. رندة حاصلة على الماجستير في الإخراج من جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس حيث تم اختيارها للحصول على منحة دراسية مقدمة لصانعات الأفلام من المنطقة العربية.

المنتجة Producer
منى الحسيني Mona El Hussein



monahussei9@gmail.com

مصر Egypt

Mona El Hussein is a dancer and visual artist. In 2023, she premiered Creatrix, a dance duet with her mother, and published "Family Portraits" graphic memoir, at the Montréal Arts Interculturels. Mona is interested in how stories are transmitted, shared, and told through the body across generations. She studied International Business and Contemporary Dance at Concordia University and the Cairo Contemporary Dance Center.

منى الحسيني راقصة وفنانة تشكيلية. أنتجت "Creatrix" عام 2023 وهو دويتو راقص مع والدتها، ونشرت سلسلة فنون بصرية ومذكرات مصورة "Family Portraits". تم عرضهما لأول مرة في (Arts Interculturels, Montréal). تهتم منى بكيفية نقل القصص ومشاركتها وسردها من خلال الجسد عبر الأجيال. تخرجت من مركز القاهرة للرقص المعاصر ودرست إدارة الأعمال الدولية والرقص المعاصر في جامعة كونكورديا.

البحث عن أم الغيث Finding Oum Al Ghaith



Three women lead their community to conserve water in a drought-stricken land, mirroring ancient rainmaking rituals tied to the folkloric figure Oum Al-Ghaith. The ritual consists of indigenous women and children crafting Oum Al-Ghaith sculptures and singing songs for the much-needed rain. The film portrays this indigenous ritual and the three women as modern-day Oum Al-Ghaith figures.

في أرض عطشى، تقود ثلاث نساء مجتمعهن، مبتكرات طرقاً جديدة لجلب المطر وجمع المياه وإدارتها، محاكيات طقوس استمطارية قديمة حيث مارست النساء طقوس (أم الغيث) ونشدن أغاني يطلبن بها المطر. تعيد شخصياتنا الثلاث تجسيد أم الغيث في زماننا، كرموز للخير والعطاء، مع التركيز على ابتكار طرق فعالة لحصاد المياه وإدارتها.

الرقص على حافة السيل Dancing on Fire



In 1928, in the pre-oil era, during the rainfall dance celebrations, love grows between Amoosh and Nafla, who fights to marry him despite her family's disapproval. Her attempts to blend in with his family fail while he's absent on long trading trips, leaving her lonely and depriving her of dancing, her sole source of joy. Nafla confronts difficult choices.

عام 1928 ما قبل النفط، ينمو الحب بين عموش ونفلة خلال احتفال راقص لهطول المطر. تعارض عائلتها زواجها منه لانتمائه لقبيلة أخرى، فتصّر نفلا على الزواج وتنتقل للعيش مع عائلته لكنها تعجز عن إرضائهم، بينما يغيب عموش في رحلات تجاريته طويلة تاركاً نفلا وحيدة، ومشدداً عليها بعدم الرقص وهو متعتها الوحيدة. في مواجهة هذه المستجدات تُجبر نفلا على مواجهة خيارات صعبة.

المخرجة Director
عبيد يابزدي Aberer Bayazidi



abeer@
commongood.me

Jordan الأردن

With over a decade in sustainability and content, Aberer shines in storytelling and merging environmental and social justice. Directing "Finding Oum Al Ghaith" and leading at Greener Screen, she recently joined The Climate Tribe as a content producer. As a co-founder of Common Good, she drives sustainable, fair futures through art, underscoring her dedication to the environment.

تركز عبيد على السرد القصصي ودمج العدالة البيئية والاجتماعية، وهي تملك خبرة تزيد عن عقد في العمل في قطاعات الاستدامة والمحتوى. انضمت مؤخراً إلى The Climate Tribe كمنتجة محتوى، وإخراج فيلمها إلى جانب عملها في إدارة Greener Screen، وإخراج فيلمها "البحث عن أم الغيث". كثرية مؤسسة في Common Good، تعمل عبيد نحو مستقبل مستدام وعادل من خلال الفن، ثابتة في التزامها البيئي.

المنتج Producer
بسام الأسعد Bassam Alasad



b@bassamalasad.com

Jordan الأردن

Producer, PGA, and DAE member. Bassam is currently working as the Managing Director of CMS Gulf and Greener Screen. He produced many projects in the past 17 years, of which his latest projects were "Born a King" and "Champions". He is currently working on the upcoming "Montréal" and "Finding Oum Al Ghaith" feature films. Bassam Alasad heads the Amman Film Industry Days at AIFF since 2021.

منتج وعضو في PGA و DAE. يعمل بسام حالياً كمدير تنفيذي لـ CMS Gulf و Greener Screen. وقد أنتج العديد من المشاريع على مدى 17 عاماً، آخرها "ولد ملكاً" و"أبطال". يعمل حالياً على إنتاج أفلام "مونترال" و"البحث عن أم الغيث". يرأس بشام الأسعد أيام عمان لصناع الأفلام في مهرجان عمان السينمائي الدولي منذ 2021.

المخرجة Director
هنا العمير Hana Alomair



hnalomair@
gmail.com

Saudi Arabia
المملكة العربية السعودية

Hana Alomair is the writer and director of the short films: "The Complaint" and "Swan Song". She's the co-writer and director of the first Saudi Netflix original mini-series "Whispers" (2020), the writer of Sharshaf, the Saudi feature winner of the Red Sea Lodge grant (2020), and the showrunner of "Khoyout Almaazeeb", a period piece shot in Saudi (2023).

هنا العمير كاتبة ومخرجة للفيلمين القصيرين "الشكوى" و"أغنية البجعة". أخرجت وشاركت في كتابة أول مسلسل سعودي أصلي قصير لتنتفلكس بعنوان "وساوس" (2020)، وكتبت فيلم "شرشف" الحائز على جائزة معمل البحر الأحمر (2020)، وهي المشرفة العاقبة على مسلسل "خيوط المعازيب" الذي يعدّ أضخم إنتاج لمسلسل سعودي تراي تم تصويره في السعودية (2023)، وهي رئيسة مجلس إدارة جمعية السينما.

المنتجة Producer
سهى سمير Soha Samir



samirsoha@gmail.com

Egypt مصر

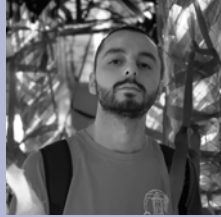
Soha has worked as a Project Manager for USAID, and Social Media and Content Development Manager for a Major TV Network. She graduated with honors from The Higher Institute of Cinema. Samir puts her passion and experience into developing impactful films for filmmakers from the Arab region. Her first feature as a producer and scriptwriter won a Red Sea Souk award in 2022.

عملت سهى سمير في إدارة مشاريع المعونة الأميركية في مصر، وإدارة وسائل التواصل الاجتماعي، والإشراف على تطوير المحتوى لشبكة تلفزيون كبرى. تخرّجت بمرتبة شرف من المعهد العالي للسينما كمخرجة. تضع سهى شغفها وخبرتها في إنتاج وتطوير الأفلام والمسلسلات لصناع الأفلام من المنطقة العربية، فاز فيلمها الروائي الطويل الأول كمنتجة وكاتبة سيناريو "الرقص على حافة السيل" بجائزة في سوق البحر الأحمر 2022.

بعد ثلاثة أعوام من اللون الأخضر After Three Years of Green



المخرج Director
الأيهام علي Alayham Ali



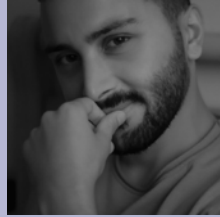
alayhamali98@gmail.com

سوريا Syria

Alayham Ali is a Medical Engineering graduate. He has been working in animation and editing for 6 years, and he directed his first stop-motion film, "Fed Up" in 2019, to be followed by his second short film "The Barn" in 2022, produced by the National Organization of Cinema. He participated in several cinema workshops, the most recent one with Stories Film Lab for documentary film development in Damascus in 2023.

الأيهام علي خريج كلية الهندسة الطبية في جامعة تشرين. يعمل في التحريك تناثري الأبعاد والتوليف منذ 6 سنوات. صنع أول فيلم قصير له بتقنية الستوب موشن بعنوان "طفح الكيل" 2019 وأخرج فيلمه القصير الثاني "الزريبة" من إنتاج المؤسسة العاقبة للسينما عام 2022. حضر عدة ورشات سينمائية آخرها ورشة تطوير الفيلم الوثائقي ضمن مختبر "ستوريز فيلم" بدمشق 2023.

المخرج Director
عمرو الشعشوع Amr Alshashou



amralchachou369@gmail.com

سوريا Syria

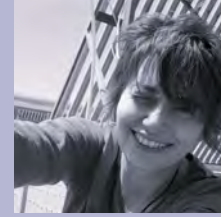
Amr al-Shashou graduated from the Pharmacy Faculty while engaging in many local and international reading competitions and achieving advanced ranks. He has worked in content creation, writing, and translation for several years. He participated in Stories Film Lab in 2023, where he developed and wrote his first film.

عمرو الشعشوع خريج كلية الصيدلة في جامعة القلمون. شارك في العديد من المسابقات المحلية والدولية للقراءة وحصل على مراتب متقدمة، يعمل في صناعة وكتابة المحتوى والترجمة منذ عدة سنوات. شارك في مختبر "ستوريز فيلم" في دمشق عام 2023 لصناعة الأفلام الوثائقية، ليبدأ في تحضير وصناعة فيلمه الوثائقي الأول.

Through the daily events and the memories of the two directors' relationship that started in 2020, the film showcases a form of living in a war-torn country, uncovering their premonitions about the problematic relationship with the city while the possibilities of immigration open up.

من خلال يوميات المخرجين وذكرياتهما التي تمتد من العام 2020 يستعرض الفيلم شكلاً للحياة وتقاضيلها ضمن بلاد استنزفتها الحرب وراكم الإهمال أزمتها، وتكشف هواجسهما الشخصية عن العلاقة الإشكالية مع المدينة فيما يحاولان خلق أمان مؤقت لهما في بيتهما الصغير، فاحتمالات السفر باتت مفتوحة، واحتمالات الفراق كذلك!

المنتجة Producer
ساشا أيوب Sasha Ayoub



sasha.ayoub@gmail.com

سوريا Syria

Film Producer and editor worked independently and with media companies in the production and distribution of documentary films. Worked as an editing consultant in a First-time filmmaker workshop and a programmer at the "Dox Box" documentary film festival and others. She is currently a producer and executive manager of "Stories Film Lab" in Damascus.

منتجة ومحررة فيديو، عملت في إنتاج الأفلام الوثائقية وتوزيعها مع شركات كما بشكل مستقل. عملت كمؤلفة لعدد من الأفلام، ومترجمة مونتاج ضمن ورشة عمل "مخرج أول مرة" وعملت كمبرمجة في مهرجان "أيام سينما الواقع" ومهرجان سوريا لأفلام الموبايل، وتعمل كمنتجة ومديرة لمشروع "مختبر ستوريز فيلم" لتطوير الأفلام الوثائقية.

حلم أمريكي American Dream



Inspired by the popularity of American-based World Wrestling Entertainment (WWE), a group of male and female wrestling enthusiasts in Ismailia, Egypt, come together to practice, promote and produce WWE-style events. Despite having limited resources but possessing unwavering determination, they are prepared to revolutionize their lives and chase after aspirations of international recognition both inside and outside the ring.

تجتمع مجموعة من عشاق المصارعة من الرجال والنساء في الإسماعيلية، مصر، لممارسة وتعزيز وإنتاج فعاليات مستوحاة من المصارعة الترفيهية العالمية المقامة في الولايات المتحدة الأمريكية. فهم مستعدون لتغيير حياتهم ومتابعة أحلام الشهرة العالمية في الحلبة وخارجها، بموارد محدودة وعزيمة لامتناهية.

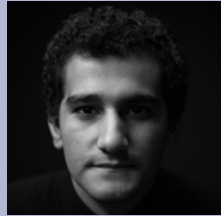
سماء جافة ..لا تمطر Dry sky ..don't Rain



On his way back to his hometown, Ibrahim endeavors to build what he has dreamt of all his life. However, he faces a fate intertwined with the memories of the past in the village. Alongside his friend and their donkey, he strives relentlessly to break free from this constraint.

في طريق العودة إلى مسقط رأسه، يسعى إبراهيم إلى بناء ما كان يحلم به طوال حياته، لكنه يواجه مصيراً مشبوكةً بذكريات في القرية مضت. يسعى جاهداً برفقة صديقه وحمارهم للتححرر من هذا القيد.

المخرج Director
أمير الشناوي Amir El-Shenawy



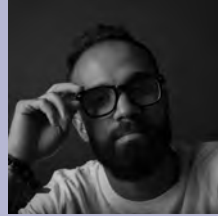
amir.shenawy@gmail.com

Egypt مصر

Amir El-Shenawy, an Egyptian filmmaker, gained recognition with his debut feature documentary "Kilo 64," premiering at the Cairo International Film Festival in 2018. The film earned nominations for Best Arab Film and Best Artistic Contribution and won the First Feature Film Award at the National Festival for Egyptian Cinema. His short documentary "EDRIS" received a Special Mention at the Carthage Film Festival in Tunisia in 2022.

أمير الشناوي مخرج مصري، عُرض فيلمه الأول "كيلو 64" لأول مرة عالمياً في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي في عام 2018، حيث ترشح لجائزتي أفضل فيلم عربي وأفضل مساهمة فنية، وفاز بجائزة أفضل فيلم روائي أول من المهرجان الوطني للسينما المصرية. كما فاز وثائقي الشناوي القصير "إدريس" بإشادة خاصة من لجنة التحكيم في المسابقة الرسمية لمهرجان أيام قرطاج السينمائية في تونس عام 2022.

المنتج Producer
أحمد عبد السلام Ahmed Abdelsalam



a.fathy.abdelsalam@gmail.com

Egypt مصر

Ahmed Abdelsalam, director and producer, holds an MA in Film Directing from MetFilm School London. His debut, CAI-BER, won Best Arab Short Film at ElGouna Star in 2021. Abdelsalam began as an assistant director of films and series like Eshtebak (2016), Taya (2018), and Qabeel (2019). He is currently between Cairo and London, producing and directing diverse projects.

أحمد عبد السلام، مخرج ومنتج أفلام، حاصل على درجة الماجستير في إخراج الأفلام من مدرسة ميت-فيلم في لندن. فاز فيلمه الأول، "كاي-بر" بجائزة أفضل فيلم قصير عربي في مهرجان الجونة ستار عام 2021. بدأ عبد السلام كمساعد مخرج في أفلام ومسلسلات مثل "اشتباك" (2016)، "طابع" (2018)، و"قبيل" (2019). ينتقل حالياً بين القاهرة ولندن، حيث ينتج ويخرج مشاريع متنوعة.

المخرج Director
إبراهيم عمر Ibrahim Omar



ibrahim.omar.n@gmail.com

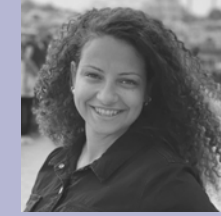
Sudan السودان

Ibrahim Omar, a Sudanese director. Studied cinema at the Higher Institute of Cinema in Cairo and holds a diploma from the French University in Egypt. He founded "Port Sudan Film Days". Additionally, he launched "Short," a film magazine, and established the Sudan Film Institute in 2022. Over the past decade, he has directed and produced films for television channels like Al Jazeera.

إبراهيم عمر مخرج سوداني، حاصل على درجة البكالوريوس في المعهد العالي للسينما بالقاهرة، وحاصل على دبلوم السينما بالجامعة الفرنسية في مصر. مؤسس مجلة "SHORT- كراسات الفيلم القصير". مؤسس ومدير "أيام بورسودان السينمائية". عمل مخرجاً ومنتجاً لعدة قنوات تلفزيونية خلال السنوات العشر الماضية.

كما أخرج أفلاماً وثائقية، يشراف على صفحة السينما بصحيفة التيار السودانية، وهي أول صفحة سينمائية متخصصة في الصحافة السودانية.

المنتجة Producer
آية الله يوسف اللبودي Aya Tallah Yusuf Ellyboudy



aya.ellyboudy@gmail.com

Egypt مصر

Aya Yusuf, an Egyptian Producer, Director, and Editor, co-founded "Shoghli Cairo Pictures" in 2020. With a Mass Communications degree from Cairo University, she delved into documentary filmmaking after joining "See Media Production" in 2013. Her editing credits include award-winning films like "From Cairo," on Netflix.

آية يوسف منتجة، مخرجة، مؤلفة ومؤسسة شركة "شغل كابرو بيكتشرز للإنتاج السينمائي". تخرجت من كلية الإعلام في جامعة القاهرة، وعملت في مؤسسات إعلامية مختلفة.

انضمت عام 2013 لشركة الإنتاج "سيرة فيلم" وعملت على أكثر من 11 فيلم قصير و5 أفلام طويلة منها "معابيش" الذي عُرض في مهرجان هوت دو كس 2020 و"من القاهرة" الحائز على عدة جوائز ويُعرض على نتفليكس.

عدد 96

Edition 96



In the late seventies, a sixteen-year-old Suzan is determined to become a tennis champion. She falls in love with the game while also falling for "Labib," who convinces her she is an "unfading star." In her seventies, she reconstructs her memories today by narrating inspiring events from her past. She reflects on her championship history, which molded her into a resilient woman who defied war, traditions, and religious extremism.

في نهاية السبعينيات تصمّ الشابة سوزان، ابنة الستة عشر عاماً، على أن تصبح بطلة في رياضة التنس. تقع في حب اللعبة بالتزامن مع وقوعها في حب "ليبب" الذي أقنعها بأنها "نجمة لا تنطفئ". تتألق سوزان اليوم كمدربة تنس في ملعب متواضع. وبعد أن ناهزت السبعين، تعيد الآن بناء ذكرياتها بسر أحداث من ماضي ملهم. تعرج على تاريخ بطولاتها التي كوّنتها كامرأة حديدية تحدت الحرب والتقاليد والتطرّف الديني.

عن ريم ومريم

About Rym and Maryam



Two teenage twin girls from a working-class neighborhood in Tunis experience a train accident resulting in the amputation of one of their legs. When society fails them and leaves them to their fate, they must search for solutions to reclaim their lives and rebuild their identities. Do they dare dream of the future again two years after the tragedy?

تعرّض مراهقتان توأم من أحد الأحياء الشعبية في مدينة تونس إلى حادث قطار يؤدي إلى بتر ساقي إحداهما. حين يخذلها المجتمع ويتركهما لمصيرهما، يتوجب عليهما البحث عن حلول لاستعادة حياتهما وإعادة بناء هويتهما. هل تجرؤان أن تحلما مجدداً بالمستقبل بعد مرور سنتين على المأساة؟

المخرج

Director

أحمد نابلسي

Ahmad Naboulsi



ahmadnaboulsi@
oobconcept.net

لبنان Lebanon

Ahmad Naboulsi is an independent filmmaker who has won many awards and recognition. His passion is to explore the complexity of different social dynamics and how culture shapes our world perception. Ahmad has been working on merging documentary and fiction for many years, which was evident in his latest film, Black Mouse, which was a great success.

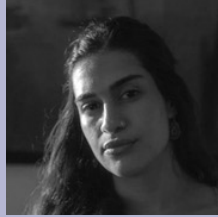
أحمد نابلسي مخرج أفلام مستقلة حصد العديد من الجوائز و التقدير يكمن شغفه في استكشاف تعقيد الديناميكيات الاجتماعية المختلفة وكيف تلعب الثقافة دوراً في تشكيل إدراكنا للعالم، عمل أحمد لسنوات عديدة على دمج الوثائقي بالروائي وبرز ذلك في آخر أفلامه "فار أسود" الذي حقق نجاحاً كبيراً.

المنتجة

Producer

زينة بدران

Zeina Badran



zbadran@
spotlessmindfilms
.com

لبنان Lebanon

Zeina Badran is a producer and founder of "Spotless Mind Films". She has produced short films, music videos, and commercials. She recently wrapped two feature films, "Valley of Exile" as line producer that premiered at "Cinequest Film Festival" on August 2023, and "Arzé" as producer to premiere in the Fall of 2024.

زينة بدران منتجة ومؤسسة شركة "سبوتليس مايند فيلمز". أنتجت أفلاماً قصيرة وفيديوهات موسيقية وإعلانات تجارية. أنجزت مؤخراً فيلمين روائيين طويلين "وادي المنفى" كمنتجة تنفيذية، والذي عُرض لأول مرة في مهرجان سينكويست السينمائي في آب 2023، وفيلم "أرزة" كمنتجة وعرضه الأول في خريف 2024.

المخرجة

Director

ميرفت كموون

Mirvet Kammoun



mirvet_medini@
yahoo.fr

تونس Tunisia

Mirvet Kammoun is a Tunisian film director, screenwriter, and producer with a Ph.D. in Arts and Sciences of the Arts from Sorbonne University. Her first short film, Nejma, was selected and awarded at many festivals. In 2017, she released "The Noces d'Épines", and "Hayat" in 2021, which received the Audience Award at the Geneva International Oriental Film Festival FIFOG in 2021.

مخرجة سينمائية وكاتبة سيناريو ومنتجة تونسية، خريجة المعهد العالي للفنون الجميلة في تونس، وحاصلة على دكتوراه في الفنون وعلومها من جامعة السوربون. أخرجت أول فيلم قصير لها "نجمة" عام 2014، و"عرس الشوك" في عام 2017، و"حياة" في 2021. شاركت كعضوة لجنة تحكيم في عدة مهرجانات محلية ودولية منها المهرجان الدولي للفيلم الشريفي في جنيف سنة 2022.

المنتج

Producer

لطفى مارك

Mark Lotfy



mark@
figleafstudios.com

مصر Egypt

Mark Lotfy is an Egyptian producer and director. He established "Fig Leaf Studios" in 2005, focusing on the work of emerging filmmakers, quickly rising to become one of the region's most prominent independent production companies. Mark also established, with fellow filmmakers, "Cinedelta" an Independent Documentary Film School that aims to create opportunities for young filmmakers through exchanges with international film experts.

مارك لطفى سينمائي ومنتج وكاتب اسكندري. أسس مع رفاقه عام 2005 شركة "فيغ ليف ستوديوز" للإنتاج، والتي أنتجت العديد من الأفلام الحائزة على جوائز أو المختارة رسمياً من قبل المهرجانات المحلية والدولية. قام مارك بتأسيس برنامج "سينيدلتا" للأفلام الوثائقية مع رفاقه، والتي تهدف إلى خلق فرص للمخرجين الشباب من خلال تبادل الخبرات مع فنانيين ومنظمات دولية.

عين حرا

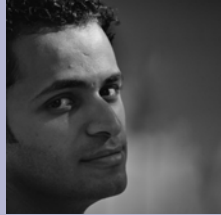
Ayin Hara (Evil Eye)



In a future marked by desertification and drying of the Tigris and Euphrates rivers in Iraq, Dunia is tasked with finding the last island with water protected by an old Jinn. Failure means a lifelong imprisonment with no chance of escape until her eventual demise.

في مستقبل غير بعيد، يتسم بتصحّر وجفاف نهري دجلة والفرات في العراق، تُكَلّف فتاة بالبحث عن آخر معاقل المياه المتبقية وهي جزيرة مخفية في منطقة الأهوار جنوب العراق، اسمها جزيرة "حفيظ" الأسطورية ويحميها جنّ قديم، إن فشلت دنيا في مهمتها فمصيرها السجن مدى الحياة.

المخرج Director
ياسر كريم Yasir Kareem



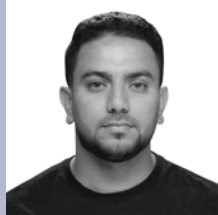
yasirkareem86@gmail.com

العراق Iraq

Iraqi director Yasir Kareem's debut short film "Kingdom of Garbage", received a Special Jury Mention at the Tribeca Film Festival (2015), and won the best short at the Malmo Arab Film Festival, Sweden (2016). Yasir received his MA in film directing from Erasmus+ Kinoeyes European Movie Master.

حاز ياسر كريم على تنويه خاص من لجنة التحكيم في مهرجان تريبكا السينمائي الدولي نيويورك/ الولايات المتحدة الأمريكية عن فيلمه "مملكة النفايات" (2015)، وعلى جائزة أفضل فيلم قصير في مهرجان مالمو للفيلم العربي في السويد لعام (2016). حصل مؤخراً على شهادة الماجستير في الإخراج السينمائي المشترك من أوروبا.

المنتج Producer
محمد الغضبان Mohammed Al-Ghathban



alghdhban@rolaiq.com

العراق Iraq

Mohammed Al-Ghathban is the founder of "Rola Productions Company" and worked as an Associate Producer on the feature film "Baghdad Messi" by Sahim Omar Khalifa (2023), CO-Producer on the feature documentary film "Immortals" by Maja Tschumi (2024), Line Producer on the feature documentary film "Charbon" by Manu Riche (2024), Producer on the feature film "Red Bus In Baghdad" by Ali Mohammed Saeed (2025).

محمد الغضبان مؤسس شركة رولة للإنتاج الفني، عمل كمنتج مساهم للفيلم الروائي الطويل "ميسي بغداد" للمخرج سهيم عمر خليفة 2023، ومنتج مشارك للفيلم الوثائقي الطويل "الخالدون" للمخرجة مايا تشومي 2024، منتج فرعي للفيلم الوثائقي الطويل "كاربون" للمخرج مانو رينش 2024، ومنتج للفيلم الروائي الطويل "باص احمر في بغداد" للمخرج علي محمد سعيد 2025.

نركض مع الوحوش

Running with Beasts



Amid the Lebanese economic crisis, a group of five high schoolers meets one last time after graduation to finalize their secret plan which guarantees to afford their approaching dreams. The plan is dangerous, and fun, but adulthood and responsibilities are very near. Their bodies are transforming, their appetite, their tastes, their cravings. None of them has imagined the big consequences of their actions.

في خضم الأزمة الاقتصادية اللبنانية، يجتمع خمس طلاب في المرحلة الثانوية للمرة الأخيرة بعد التخرج لوضع اللمسات الأخيرة على خطتهم السرية التي تضمن تحقيق أحلامهم المقبلة، الخطة خطيرة وممتعة، لكن البلوغ والمسؤوليات على مقربة، أجسادهم تتغير، وشهيتهم، وأذواقهم، ورغباتهم، لم يتصور أحدهم عواقب أفعالهم الوحشية.

المخرجة Director
ليلي بسمة Leila Basma



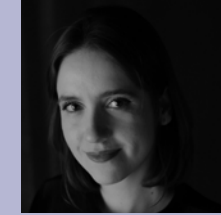
leilabasma94@gmail.com

لبنان Lebanon

Leila is a Lebanese filmmaker and photographer currently based between Beirut and Prague. She holds a BA in audiovisual arts from IESAV and an MFA in Film Directing from FAMU. Leila's graduation film Sea Salt premiered at the Venice IFF La Biennale in the official Orizzonti Competition. Leila is currently developing various film and photography projects.

ليلي مخرجة أفلام و مصورة لبنانية تقيم حالياً بين بيروت وبراغ. وهي حاصلة على درجة البكالوريوس في الفنون السمعية والبصرية من جامعة القديس يوسف ودرجة الماجستير في الإخراج السينمائي من فامو. تم عرض فيلم تخرجها "ملح البحر" لأول مرة في مهرجان البندقية العالمي في مسابقة اوريزونتي الرسمية. تعمل ليلي على تطوير عدّة مشاريع سينمائية وفوتوغرافية.

المنتجة Producer
ناتاليا بفلوفي Natália Pavlove



natalia@otherstoriesfilms.com

Czech Republic
التشيك

Natália holds an MA in Producing from FAMU. She produced acclaimed shorts like Vinland and Sea Salt, which were celebrated at festivals such as Venice IFF, Karlovy Vary IFF, and Cairo IFF. Currently, she is collaborating with emerging female directors. She is EURODOC and IDFA Academy alumna and a Czech National Film Awards nominee.

ناتاليا حاصلة على درجة الماجستير في الإنتاج من فامو. أنتجت أفلاماً قصيرة مثل "فينلاند" و"ملح البحر"، احتفي بكلاهما في مهرجانات عالمية مثل البندقية، وكارلوفي فاري، والقاهرة. تتعاون حالياً مع مخرجات ناشئات، وهي خريجة "يورو دوك" وأكاديمية "إيدفا" و مرشحة لجوائز السينما الوطنية التشيكية.

وأنا كمان

And me too



Confined in a room in Cairo with her cousin Karima, Huda the cleaning lady, and Omar, her boyfriend, Sarah struggles to uncover what happened. Over 90 real-time minutes, we witness her odyssey as she gambles everything to disclose the truth: he is indeed her boyfriend, they engaged in premarital sexual relations, and he raped her last night.

سارة في صراع داخلي مليح لكشف ما حدث. إذ وبعد سلسلة من الأحداث غير المتوقعة، تجد نفسها في غرفة واحدة مع كريمة، مدبرة المنزل وهدى، ابنة خالتها وعمر، خليها. نشهد خلال 90 دقيقة صراعها داخل هذه الغرفة وهي تخاطر أمام كريمة وهدى بكل شيء لكشف الحقيقة، فهو حبيبها وهم يمارسون الجنس قبل الزواج، وقد قام باغتصابها ليلة أمس.

المخرجة

شبايك سندس

Director

Sondos Shabayek



sondos.shabayek@gmail.com

Egypt مصر

Sondos Shabayek is an Egyptian filmmaker, acting coach, and intimacy coordinator based in Berlin. She has over 14 years of experience working with actors and non-actors, facilitating storytelling workshops, documenting personal narratives, and directing theatre performances about women and gender-based stories.

سندس شبايك مخرجة أفلام، ومدربة تمثيل، ومنسقة مشاهد حميمة. تملك أكثر من 12 عاماً من الخبرة في العمل مع الممثلين وغيرهم، والعمل على توثيق وإخراج عروض مسرحية لقصص النساء في مصر. حصلت على منحة أصوات مهمة - سيدات في صناعات الفيلم والتلفزيون، لدراسة صناعة الأفلام في "مت فيلم" في برلين، حيث تقيم حالياً بعد استكمال درجة الماجستير في الإخراج.

المنتجة

قسمت السيد

Producer

Kesmat El Sayed



kesmat@seerafilms.org

Egypt مصر

Kesmat El Sayed is a producer and co-founder of "See Media Production" Cairo and "Seera Films GmbH" Berlin, created to produce creative documentaries and fiction films by global Arab, Asian, and African filmmakers, amplifying systemically under-represented voices. She has produced documentaries for established and first-time filmmakers, focusing on women directors and stories.

قسمت السيد منتجة ومؤسسة شركة لشركتي "سي ميدي" في القاهرة و"سييرا فيلمز" برلين، بهدف إنتاج أفلام وثائقية إبداعية لمخرجين عالميين من أصول عربية آسيوية وإفريقية لتعزيز الأصوات الممثلة تمثيلاً ناقصاً. أنتجت أفلام وثائقية لمخرجين معروفين، ناشئين، وتركيز خاص على مخرجات وقصصهن.

أنتم على بعد خطوة واحدة فقط من مشاهدة أفضل الأفلام العربية المستقلة مجاناً

أفلامنا
AFLAMUNA

ONLINE. اونلاين

YOU ARE ONE STEP AWAY FROM STREAMING THE BEST ARAB INDEPENDENT FILMS FOR FREE

www.AFLAMUNA.online



المشاريع قيد الإنجاز

Projects - Work In Progress

سليمة - قصص غير محكية

Salimi - Untold Stories

فلسطين Palestine

موون دوف

Moondove

لبنان Lebanon

هش

A Butterfly Hug

مصر/السودان Egypt/ Sudan

سليمة - قصص غير محكية

Salimi - Untold Stories



Nidal, a Palestinian stand-up comedian, documents the final years of his mother, Salimi, aged 72. In 2017, while preparing a new stand-up comedy routine, Salimi suffered a stroke, leading to her passing. Salimi's loss compelled Nidal to confront internal battles and unearth untold stories from his past, revealing a side of himself he had never dared to expose.

نضال فتان فكاوي فلسطيني والإبن الأصغر لسليمة 72 عاماً. يوثق بالكاميرا سنوات والدته الأخيرة تتعرض أمه سليمة لجراحة دماغية حادة تؤدي بحياتها عام 2017، أثناء كتابته واستعداده لإطلاق عرض جديد تدفعه هذه الخسارة إلى مواجهة صراعاته الداخلية وإفشاء قصص من ماضيه تُظهر جانباً لم يجرؤ على الكشف عنه أبداً.

المخرج

نضال بدارنة

Director

Nidal Badarny



nidal.badarny@gmail.com

فلسطين Palestine

A theater actor and filmmaker, Nidal founded numerous independent theater and film projects in Palestine, including the play "The Comedy Trio" (2012). Since 2010, he has presented hundreds of comedic performances addressing political and social issues in Palestine and beyond. In the realm of cinema, Nidal directed his first film, "Villagers," in 2015, "30 of March" in 2013, and "Waiting for Godot" in 2019.

ممثل مسرحي ومخرج سينمائي، أنس العديد من المشاريع المسرحية والسينمائية المستقلة في فلسطين منها: دولة "الضحكة" 2021.

قدم نضال منذ عام 2010 مئات العروض الفكاهية التي يطرح من خلالها قضايا سياسية واجتماعية في فلسطين وخارجها.

أخرج نضال في المجال السينمائي فيلمه الأول "فروتون" عام 2015، الفيلم الوثائقي "30 آذار" عام 2013، والفيلم الوثائقي الطويل "ناظرين فرج الله" عام 2019.

موون دوف

Moondove



The harvest is here, yet an abnormal drought is causing water problems in the village. Annually, a play is staged; this year, it's titled "Departures."

حان وقت الحصاد، ولكن جفاف غير طبيعي يتسبب بمشاكل مائية في القرية. كل عام تُعرض مسرحية وهذا العام تحمل عنوان "الرحيل".

المخرج Director
كريم قاسم Karim Kassem



kassem.karim6@gmail.com

لبنان Lebanon

Born and raised in Beirut, Karim is an award-winning filmmaker. He has completed four features in the past five years, which have toured and premiered at international festivals, "Only the Winds" (2020), "Octopus" (2021), which won best film at IDFA 2021, "Thiiird" (2022), and "Moondove" (2024) which the IDFA Bertha Fund and AFAC supported.

ولد كريم ونشأ في بيروت، وهو مخرج أفلام حائز على جوائز أكمل في السنوات الخمس الماضية أربعة أفلام جالت وتم عرضها الأول في مهرجانات دولية وهي: "أخطبوط" (2020)، و"فقط الرياح" (2021) الذي فاز بجائزة أفضل فيلم في IDFA 2021 و"الثالث"، (2022) و"موون دوف" (2024) الحاصل على دعم من صندوق Bertha IDFA وآفاق.

هش

A Butterfly Hug



A coming-of-age documentary that follows Shahd, a teenager with a rare fatal genetic skin disease, Epidermolysis Bullosa (EB). Struggling with the complications of her condition, Shahd faces challenges in pursuing her passion for filmmaking and creating online content. The film explores her journey to discover her talents, overcome the societal stigma, and find her place in the world despite the obstacles posed by her illness.

يتبع الفيلم مرافقة مصابة بمرض جلدي نادر لا علاج له (انحلال البشرة الفقاعي). تواجه شهد عدّة تحديات لإثبات ذاتها بعيداً عن آلام المرض وتتمتع المجتمع. حيث تسعى أن تكون من مؤثري وسائل التواصل الاجتماعي. يتبع الفيلم رحلتها في اكتشاف مواهبها، واحباطها الناتج عن عدم اكتمال نموها الجسدي والاثنوي نتيجة المرض المزمن و كل محاولاتها في المقاومة.

المخرجة والمنتجة Director & Producer
سالي أبوباشا Sally Abobasha



sallyabobasha2009@gmail.com

مصر Egypt

Sally Abobasha, a Cairo-based filmmaker, excels in portraying intimate stories of ordinary people. With a degree in Media & Production from Cairo University, she has honed her skills through Hunter College and Sundance Institute courses. Her work, including 12 short documentaries, has earned acclaim at international festivals and TV channels like Aljazeera Documentary, BBC, and Alghad.

سالي أبوباشا مخرجة أفلام مقيمة في القاهرة، تتميز في تصوير قصص حميمة لأشخاص عاديين. تحمل شهادة في الإعلام والإنتاج من جامعة القاهرة، وصقلت مهاراتها من خلال دورات في كلية هنتر ومعهد سانديانس. حازت أعمالها على استحسان في مهرجانات دولية و قنوات تلفزيونية مثل الجزيرة الوثائقية وي بي سي وقناة الغد.

المنتج Producer
طلال عفيفي Talal Afifi



talal@sudanfilmfactory.com

السودان Sudan

Talal Afifi, a Sudanese film producer, founded and oversees the "Sudan Film Factory" in Khartoum. Since 2010, he's been a sought-after figure in the industry, focusing on Africa and Arabic-speaking regions. Afifi trains young Sudanese talents, producing over 40 short films, some winning prestigious awards worldwide. He established in 2014 the Sudan Independent Film Festival, connecting Sudanese and African filmmakers globally.

طلال عفيفي منتج سينمائي سوداني ومؤسس ومدير سودان فيلم فاكتروري ومقرها الخرطوم. شارك بنشاط في صناعة السينما منذ عام 2010 حيث عمل كمبرمج ومنتج أفلام. قدم طلال مساهمته في صناعة السينما من خلال تدريب المواهب السودانية الشابة وإنتاج أكثر من 40 فيلم قصير روائي وثائقي. أسس عام 2014 مهرجان السودان الذي أصبح منصة مهمة للسينما المستقلة لصناع الأفلام السودانيين والإفريقيين.

جوائز ملتقى أفلامنا AFLAMUNA Connection Awards



CNC Award

An €8000 cash prize offered by the "Centre National du Cinéma et de l'Image Animée". Assigned by AFLAMUNA Connection 8th edition Jury to a feature, fiction, docufiction, or documentary film.

جائزة نقدية قيمتها € 8000 يقدمها "المركز الوطني للسينما والصورة المتحركة" في فرنسا. تخصصها لجنة تحكيم ملتقى أفلامنا بدورته الثامنة لمشروع فيلم طويل روائي أو وثائقي أو وثائقي روائي.



Hedgehog Award

An in-kind prize for a project in post-production phase covering online color grading and DCP creation, to be completed within 8 days.

جائزة تنفيح ألوان وإعداد DCP لمشروع في مرحلة ما بعد الإنتاج، على أن يتم استكماله خلال 8 أيام.



ART Award

A \$5000 cash prize awarded by the "Arab Radio and Television Network" (ART) for a Fiction or Docu-Fiction Project in Development.

جائزة نقدية بقيمة \$ 5000 تمنحها شبكة "راديو وتلفزيون العرب" لمشروع فيلم روائي أو وثائقي روائي قيد التطوير.



INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ROTTERDAM

International Film Festival Rotterdam Producer's Lab Award

An Invitation for a film project's producer to participate in the Rotterdam Lab, including travel and accommodation, awarded by IFFR Pro.

دعوة منتج مشروع فيلم للمشاركة في مختبر روتردام، تشمل الجائزة تذاكر السفر والإقامة. جائزة بمنحها "مهرجان روتردام السينمائي الدولي".



FILM RESIDENCY

Pop Up Film Residency Award

A tailor-made residency program for a project in development, excluding travel costs. Awarded by Pop Up Film Residency team.

دعوة مخرجة مشروع قيد التطوير لإقامة فنية والمشاركة في برنامج معد خصيصاً للمشروع (لا تشمل الجائزة تكاليف السفر). جائزة بمنحها فريق Pop Up Residency.

نشاطات موازية

Parallel Events

دراسة حالة Case Study

وداعاً جوليا Goodbye Julia

يعرض المخرج محمد كردفاني قصة كواليس "وداعاً جوليا"، فيلمه الروائي الطويل الأول الذي دخل التاريخ بكونه أول فيلم سوداني يتم اختباره في مهرجان كان السينمائي عام 2023. يأخذنا في رحلة منذ بدايات الفيلم وحتى عرضه الذي لاقى نجاحاً باهراً. سنبشركنا أيضاً نظرتنا الفريدة حول العملية الإبداعية، والتحديات في مرحلتي الإنتاج والتمويل، كما رحلة التوزيع.

Director Mohamed Kordofani unveils the behind-the-scenes story of "Goodbye Julia", his groundbreaking first feature that made history by being the first Sudanese film to be selected at the Cannes Film Festival in 2023. Mohamed retraces the film's journey from its inception to its triumphant release. He also shares his unique insights into the creative process, his challenges in the production and financing phases, and the film's distribution journey.

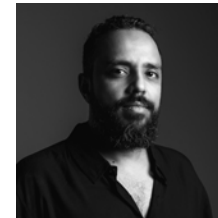
إدارة الجلسة Moderator



Lebanon-based **Myriam Sassine** produced award-winning films such as "Costa Brava, Lebanon" by Mounia Akl, "1982" by Oualid Mouaness, "Panoptic" by Rana Eid, "Dancing on the Edge of a Volcano" by Cyril Aris, and "Diaries from Lebanon" by Myriam El Hajj. In 2016, she co-founded the Maskoon Fantastic Film Festival, the first in the Arab region. She manages AFLAMUNA Connection and co-heads Tatino Films' "Full Circle Lab Nouvelle-Aquitaine" international training program.

أنتجت **ميريام ساسين** المقيمة في لبنان أفلاماً حائزة على جوائز مثل "كوستا برافا لبنان" إخراج منيا عقل، "1982" إخراج وليد مؤنس، "بانوبتيك" إخراج رنا عبد، "الرؤص علي حافة بركان" إخراج سيريل عريس، و"يوميات من لبنان" إخراج ميريام الحاج. شاركت عام 2016 في تأسيس مهرجان مسكون السينمائي، الأول من نوعه في المنطقة العربية. تدبر "ملئقي أفلامنا" وتشارك في رئاسة برنامج التدريب الدولي "Full Circle Lab Nouvelle-Aquitaine" التابع لشركة Tatino Films.

المتحدث Speaker



Mohamed Kordofani, a Sudanese aircraft engineer turned filmmaker, is known for his award-winning short films like NYERKUK. His debut feature, "Goodbye Julia", premiered at Cannes 2023, winning the Prix de la Liberté. He co-founded Klozium Studios, based in Sudan & UAE, which co-produced and executed the "Goodbye Julia".

محمد كردفاني مهندس طائرات سوداني سابقاً، ومخرج أفلام، معروف بأفلامه القصيرة الحائزة على جوائز مثل "نيركوك". تم عرض فيلمه الطويل الأول "وداعاً جوليا" لأول مرة في مهرجان كان عام 2023، وفاز بجائزة الحرية. شارك في تأسيس استوديوهات كلوزيوم، ومقرها في السودان والإمارات العربية المتحدة، والتي شاركت في إنتاج وتنفيذ "وداعاً جوليا".

نشاطات موازية

Parallel Events

ورشة عمل Masterclass

خطابات ذكورية في السينما المصرية: منظور نسوي

Patriarchal Discourses in
Egyptian Cinema:
A Feminist Perspective

ورشة عمل تتناول تمثيل المرأة في السينما المصرية، بدءاً من منطلق "الحسناء اللعوب" إلى تسليع المرأة والخطابات الذكورية السائدة. ستعرض سلمى الطرزي كيف تُصوّر الرغبة الأنثوية والجنس ومواضيع الاغتصاب إلى جانب ديناميات علاقات الحب والجنوسة. سيتم تحليل هذه السرديات عبر مقاطع من أفلام، وتقديم استراتيجيات لصياغة قصص أكثر شمولية وتمكيناً.

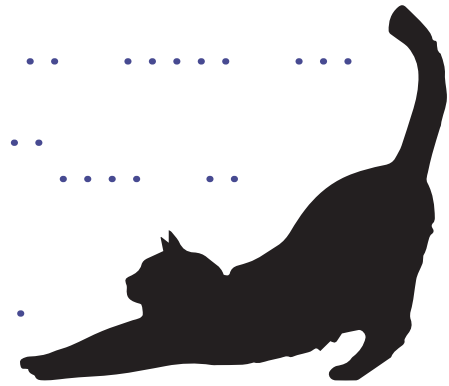
An insightful masterclass that delves into the representation of women in Egyptian cinema, from the creation of the femme fatale to the objectification of women and pervasive patriarchal discourses. Salma El Tarzi will examine how female desire, sexuality, and themes of rape are depicted alongside the dynamics of love relations and gender. These narratives will be dissected through film excerpts, offering critical analysis and strategies for crafting more inclusive and empowering stories.

مع With



Salma El Tarzi is an Egyptian artist, director, and researcher based in Cairo. Her work spans across filmmaking, videos, comics, and writing. Over recent years, El Tarzi has explored various concepts concerning representation policies and power dynamics in artistic work. Since 2018, she has been involved in an artistic research project focusing on the representation of desire and the manifestations of parental discourse in Egyptian commercial cinema (currently pending publication).

سلمى الطرزي فنانة، ومخرجة، وباحثة مصرية تقيم في القاهرة. تتنوع أعمالها بين صناعة الأفلام والفيديوهات والقصص المصوّرة والكتابة. استطلعت خلال السنوات الأخيرة في مفاهيم مختلفة تتعلق بسياسات التمثيل وديناميات القوى في العمل الفني. تشارك منذ عام 2018 في مشروع بحث في مركز على تمثيل الرغبة وتجليات الخطاب الأبوي في السينما التجارية المصرية (لم يُنشر بعد).



نشاطات موازية

Parallel Events

جلسة Panel

تخطي مرحلة ما بعد الإنتاج

Overcoming post-production

تناقش أسماء المدير وعفاف بن محمود وميريام الحاج، وهنّ صانعات أفلام بارعات، تحدّيات مرحلة ما بعد الإنتاج. يشاركن رؤى ثمينة حول التغلّب على عقبات التمويل، والتعقيدات اللوجستية، والعملية الإبداعية لإعادة كتابة الأفلام أثناء التوليف وتصميم الصوت. تتحدّثن عن تنفيذ الرؤى السينمائية، والتعقيدات كما الانتصارات التي مررن بها.

Asmae el Moudir, Afef Ben Mahmoud, and Myriam El Hajj, accomplished filmmakers and producers, discuss post-production challenges. They share invaluable insights on navigating financing hurdles, logistical complications, and the creative process of rewriting films during editing and sound design. This candid conversation unravels their journey in bringing cinematic visions to life, highlighting the complexities and triumphs encountered.

بالتعاون مع In collaboration with

راويات
rawiyat

راويات "مجموعة صانعات أفلام من المنطقة العربية وفي الغفتراب" تهدف إلى تعزيز سوق داعمة ومتساوية لتشكيل صناعة أفلام عادلة، وصحيّة، ومستدامة، وشفافة عابرة للجنوسة والأجيال والطبقة الاجتماعية والعرق والحدود.

RAWIYAT is a collective of women filmmakers from the Arab Region, & the diaspora, aiming to foster a supportive and egalitarian market to shape a fair, healthy, sustainable, and transparent film industry accessible across gender, generations, class, ethnicity, and borders.

إدارة الجلسة Moderator



Myriam El Hajj is a Lebanese filmmaker and actress. Her first documentary film, "Trève" (A Time to Rest), premiered at Visions du Réel-Nyon, before touring in many international festivals where it won several awards, including the "Prix Découverte Audiovisuelle" de la SCAM. Her second documentary film, "Diaries from Lebanon", premiered in Berlinale-Panorama in February 2024.

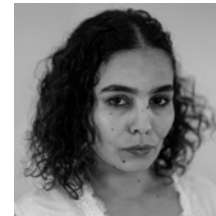
ميريام الحاج مخرجة وممثلة لبنانية. عُرض فيلمها الوثائقي الأول "هدنة" لأول مرة في Visions du Réel-Nyon، قبل أن يجول في العديد من المهرجانات الدولية حيث فاز بجوائز عدّة، منها جائزة SCAM "Prix Découverte Audiovisuelle". كما عُرض فيلم الحاج الوثائقي الثاني "مذكرات من لبنان" لأول مرة في برلينالي بانوراما في شباط 2024.

المتحدّثون Panelists



Afef Ben Mahmoud holds a diploma in scriptwriting and direction and a Master of Research in Image Design. From an early age, Afef dashed into a rich artistic career, initially as a dancer and then as an actress. She held lead roles and earned the Best Actress award in 2021 at the Cairo IFF for her role in "Streams" by Mehdi Hmili. Afef recently co-directed and co-produced "Backstage", which premiered in competition at Giornate degli Autori.

عفاف بن محمود حاصلة على دبلوم في كتابة السيناريو والإخراج وماجستير أبحاث في تصميم الصور انطلقت منذ سن مبكرة في مسيرة فنيّة غنيّة، كراقصة ثم كممثلة. تولّت أدوارًا قياديّة وحصلت على جائزة أفضل ممثلة عام 2021 في مهرجان القاهرة الدولي عن دورها في فيلم "أطياف" إخراج مهدي هميلي. شاركت عفاف مؤخرًا في إخراج وإنتاج فيلم "كواليس"، والذي تم عرضه لأول مرة في Giornate degli Autori.



Asmae El Moudir is a Moroccan director, screenwriter and producer. After several short films, she directed "The Postcard" in 2020 and "The Mother of All Lies" in 2023. The film won Best Director at "Un Certain Regard" and the "Golden Eye" for Best Documentary at Cannes. It was then shortlisted for the Oscars and selected and awarded 25 times at numerous international festivals.

أسماء المدير مخرجة وكاتبة سيناريو ومنتجة مغربيّة. أخرجت "الطافّة البريديّة" عام 2020 و"أم كل الأكاذيب" عام 2023. فاز الفيلم بجائزة أفضل إخراج في "نظرة ما" و"العين الذهبية" لأفضل فيلم وثائقي في مهرجان كان. تم بعد ذلك إدراجه لجوائز الأوسكار واختير وتمنح 25 جائزة في العديد من المهرجانات الدولية.



“أفلامنا” منظمة ثقافية لا تبتغي الربح مقرها بيروت تعمل على توظيف قوة السينما العربية المستقلة في دعم ما هو ملح اليوم من حركات اجتماعية وسياسية وثقافية.

أُتسها عام 1999 مجموعة من السينمائيين والعاملين الثقافيّين اللبنانيّين كتعاويّة تحت اسم بيروت دي سي، لتتحوّل عام 2006 إلى منظمة لا تبتغي الربح تحمل الاسم نفسه، مطلقاً العديد من البرامج والمبادرات التي ساعدت على ازدهار السينما المستقلة في المنطقة العربيّة.

اليوم وبعد أكثر من عقدين من الزمن تحمل أفلامنا الإرث وتمضي قدماً نحو المستقبل.

AFLAMUNA is a cultural nonprofit based in Beirut working to harness the power of independent Arab cinema to elevate the most pressing social, political, and cultural movements of our time.

Established as a cooperative under the name of Beirut DC in 1999 by a group of Lebanese filmmakers and cultural organizers, it became a nonprofit organization in 2006 under the same name, launching multiple programs and initiatives that helped independent cinema flourish in the Arab region.

Today, after over two decades, AFLAMUNA upholds this legacy while keeping an eye to the future.

تنظيم Organized by



بدعم من With the support of



بالتعاون مع In collaboration with

